

## Chambre des Représentants

SESSION EXTRAORDINAIRE 1961.

29 SEPTEMBRE 1961.

### PROJET DE LOI

modifiant et complétant la législation concernant la sécurité sociale en vue d'uniformiser et de généraliser les prescriptions relatives à la suppression des fractions de francs.

### EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

La loi du 3 juillet 1956 a disposé que selon les modalités et dans les cas à déterminer par le Roi, les fractions de francs peuvent être négligées ou comptées pour un franc dans toutes sommes à payer ou à recevoir par l'Etat, les provinces, les communes et les établissements publics.

En exécution de cette loi, l'arrêté royal du 26 octobre 1959 a appliqué cette mesure à toutes sommes à payer ou à recevoir par le Ministère de la Prévoyance sociale ou par les établissements publics qui en dépendent.

Il convient dès lors d'adapter les dispositions des arrêtés-lois relatifs à la sécurité sociale des travailleurs, des ouvriers mineurs et assimilés et des marins de la marine marchande, ainsi que des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, aux prescriptions de la loi du 3 juillet 1956 et de l'arrêté royal précité.

Cette mise en concordance constitue le premier objet du projet de loi.

Toutefois, il y a des opérations de paiement et de perception de cotisations et de prestations en matière de sécurité sociale qui s'effectuent à l'intervention d'organismes qui ne sont pas des établissements publics relevant du Ministère de la Prévoyance sociale. C'est le cas pour les caisses libres d'allocations familiales, pour les caisses spéciales de vacances et pour les organismes d'assurance intervenant dans la constitution de la pension de retraite et de survie des employés.

Il convient, dès lors, en vue de généraliser les mesures prévues par l'arrêté royal du 26 octobre 1959 de compléter les lois en vertu desquelles ces organismes sont appelés à intervenir.

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

BUITENGEWONE ZITTING 1961.

29 SEPTEMBER 1961.

### WETSONTWERP

tot wijziging en aanvulling van de sociale zekerheidswetgeving met het oog op de eenvormigheid en de veralgemening van de voorschriften betreffende de afschaffing van frankgedeelten.

### MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De wet van 3 juli 1956 bepaalt dat volgens de modaliteiten en in de gevallen door de Koning te bepalen, de frankgedeelten worden verwaarloosd of voor een frank gerekend in alle door het Rijk, de provincies, de gemeenten en de openbare instellingen te betalen of te ontvangen sommen.

In uitvoering van deze wet heeft het koninklijk besluit van 26 oktober 1959 deze maatregel toegepast op alle te betalen of te ontvangen sommen door het Ministerie van Sociale Voorzorg of de openbare instellingen die ervan afhangen.

Het is derhalve aangewezen de bepalingen der besluitenwetten betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, der mijnwerkers en er mee gelijkgestelden en der zeelieden ter koopvaardij, evenals de geordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders aan te passen aan de bepalingen van de wet van 3 juli 1956 en het hoger genoemd koninklijk besluit.

Deze aanpassing is het eerste doel van het wetsontwerp.

Nochtans, in de sociale zekerheid worden ook bijdragen geïnd en prestaties uitbetaald door tussenkomst van instellingen die geen openbare instellingen zijn welke van het Ministerie van Sociale Voorzorg afhangen. Dit is het geval voor de vrije kinderbijslagfondsen, de bijzondere vakantiefondsen en voor de verzekeringsinstellingen welke tussenkomen om een rust- en overlevingspensioen voor bedienden te vestigen.

Om de maatregelen voorzien in het koninklijk besluit van 26 oktober 1959 te veralgemenen past het derhalve de wetten, krachtens dewelke deze instellingen geroepen zijn tussen te komen, aan te vullen.

Il s'agit notamment des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, des lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés et de la loi du 12 juillet 1957 relative à la pension de retraite et de survie des employés.

Ces modifications constituent le deuxième objet du présent projet.

Tel est, Mesdames, Messieurs, le projet de loi que le Gouvernement a l'honneur de soumettre à vos délibérations.

*Le Ministre de la Prévoyance sociale,*

Het betreft inzonderheid de geordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, de wetten betreffende de jaarlijkse vakantie der loonarbeiders en de wet van 12 juli 1957 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor bedienden.

Deze wijzigingen maken het tweede doel van het ontwerp uit.

Dit is, Dames en Heren, het wetsontwerp dat de Regering de eer heft aan uw beraadslagingen voor te leggen.

*De Minister van Sociale Voorzorg.*

E. LEBURTON.

#### AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Prévoyance sociale, le 18 janvier 1961, d'une demande d'avis sur un projet de loi « modifiant les arrêtés-lois du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, du 10 janvier 1945 concernant la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés, du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande et les lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés », a donné le 2 février 1961 l'avis suivant :

Le projet tend à insérer dans les lois relatives à la sécurité sociale et aux allocations familiales des dispositions similaires à celles de l'arrêté royal du 26 octobre 1959 concernant l'ajustement des sommes qui comportent une fraction de franc.

Or, cet arrêté est déjà applicable « à toute somme à payer ou à recevoir par les établissements publics qui relèvent du Ministère de la Prévoyance sociale », et, partant, aux cotisations dues à l'Office national de sécurité sociale, au Fonds national de retraite des ouvriers mineurs et à la Caisse de prévoyance et de secours en faveur des marins naviguant sous pavillon belge, laquelle agit, conformément à l'article 12bis de l'arrêté-loi du 7 février 1945 et à l'arrêté royal du 12 juillet 1956, en lieu et place de l'Office de sécurité sociale des marins de la marine marchande.

Si donc le projet a pour but, comme le précise l'exposé des motifs, de mettre les arrêtés-lois concernant la sécurité sociale en concordance avec la loi du 3 juillet 1956 et l'arrêté royal du 26 octobre 1959, il serait plus indiqué d'abroger au lieu de modifier les dispositions de ces arrêtés-lois qui ont trait à l'ajustement du montant des cotisations.

\* \* \*

D'après l'exposé des motifs, les modifications apportées à la loi coordonnée relative aux allocations familiales, visent à rendre applicable aux caisses libres d'allocations familiales, par souci d'uniformité, la règle de la suppression des fractions de franc en vigueur depuis l'arrêté royal du 26 octobre 1959 pour les caisses publiques d'allocations familiales.

Pour que ce but soit pleinement atteint, il importe que la règle soit étendue à toutes les prestations octroyées en vertu de la loi relative aux allocations familiales, y compris donc à l'allocation de naissance, dont il n'est pas exclu que le montant comportera dans l'avenir une fraction de franc par l'effet de son adaptation à l'indice des prix de détail.

Tel ne sera pas le cas cependant si cette règle est inscrite à l'article 42bis de la loi, étant donné que les articles 40 à 46 de celle-ci ne sont pas applicables aux allocations de naissance en vertu de l'article 73ter.

C'est pourquoi les dispositions de l'article 4 du projet seraient mieux insérées, sous la forme d'un article 50quater, à la fin du chapitre V, section 1<sup>re</sup>, de la loi sur les allocations familiales. En procédant de la sorte, non seulement ces dispositions trouveraient à s'appliquer à l'allocation de naissance conformément audit article 73ter, mais il s'en dégagerait plus nettement que la règle de la suppression des fractions de franc vaut également pour les allocations familiales en faveur des orphelins et des enfants d'invalides prévues aux articles 50bis et 50ter de la dite loi.

#### ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 18<sup>e</sup> januari 1961 door de Minister van Sociale Voorzorg verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « tot wijziging van de besluitwetten van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, van 10 januari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid van de mijnwerkers en er mee gelijkgestelden, van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid der zeevarenden ter koopvaardij en de geordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders », heeft de 2<sup>e</sup> februari 1961 het volgende advies gegeven :

Het ontwerp strekt ertoe, in de wetten op de sociale zekerheid en de kinderbijslag voor werknemers dezelfde bepalingen in te voegen als die welke voorkomen in het koninklijk besluit van 26 oktober 1959 ten aanzien van het afronden van bedragen die gedeelten van een frank bevatten.

Dit besluit zelf is echter reeds toepasselijk op « al de te betalen of te ontvangen bedragen door de openbare instellingen die onder de Minister van Sociale Voorzorg ressorteren », dus ook op de bijdragen die verschuldigd zijn aan de Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid, aan het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers en aan de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden onder Belgische vlag, die overeenkomstig artikel 12bis van de besluitwet van 7 februari 1945 en het koninklijk besluit van 12 juli 1956 in de plaats van de Dienst voor maatschappelijke veiligheid der zeevarenden ter koopvaardij treedt.

Indien het doel van het ontwerp is, zoals in de memorie van toelichting wordt gezegd, de besluitwetten op de sociale zekerheid in overeenstemming te brengen met de wet van 3 juli 1956 en het koninklijk besluit van 26 oktober 1959, dan kunnen de bepalingen van die besluitwetten welke betrekking hebben op de afronding van de bijdragen, worden opgeheven in plaats van te worden gewijzigd, zoals in het ontwerp wordt gedaan.

\* \* \*

Volgens de memorie van toelichting beoogt de wijziging van de kinderbijslagwet, met het oog op de eenvormigheid, de regel betreffende de afschaffing der frankgedeelten, die ingevolge het koninklijk besluit van 26 oktober 1959 geldt voor de openbare kinderbijslagfondsen, ook op de vrije kinderbijslagfondsen toe te passen.

Om dit doel te bereiken, is het nodig dat die regel geldt voor alle uitkeringen die krachtens de kinderbijslagwet worden toegekend, dus ook voor het geboortegeld, wanneer het bedrag daarvan in de toekomst eventueel een frankgedeelte zou bevatten ingevolge de aanpassing aan het indexcijfer der kleinhandelsprijzen.

Indien die regel in artikel 42bis van de kinderbijslagwet wordt opgenomen, is zulks niet het geval, vermits de artikelen 40 tot 46 van die wet krachtens artikel 73ter niet toepasselijk zijn op het geboortegeld.

Derhalve zou het bepaalde in artikel 4 van het ontwerp beter worden ingevoegd op het einde van hoofdstuk V, afdeling 1, van de kinderbijslagwet en artikel 50quater van die wet vormen. Zodoende zou, overeenkomstig genoemd artikel 73ter, dit voorschrift wel toepassing vinden op het geboortegeld. Bovendien zou daardoor beter tot uitdrukking komen dat de regel van de afschaffing der frankgedeelten ook geldt voor de kinderbijslag voor wezen en voor kinderen van invaliden, waarvan sprake in de artikelen 50bis en 50ter van genoemde wet.

D'autre part, les dispositions de l'article 5 du projet seraient mieux reportées à la fin du chapitre VI de la loi sur les allocations familiales, où elles viendraient à la place de l'article 100 qui a été abrogé par l'arrêté royal du 10 avril 1957; ceci aurait l'avantage de faire mieux ressortir que ces dispositions sont applicables à toute cotisation à recevoir par les caisses d'allocations familiales.

\* \* \*

Les considérations qui ont inspiré les modifications apportées à la loi relative aux allocations familiales valent également pour les autres lois de sécurité sociale qui prévoient le paiement ou la perception de prestations et de cotisations par des organismes qui ne sont pas des établissements publics qui relèvent du Ministère de la Prévoyance sociale, et auxquels l'arrêté royal du 26 octobre 1959 n'est dès lors pas applicable.

Il s'agit notamment :

1° des cotisations dues aux caisses spéciales de vacances, du pécule de vacances liquidé par celles-ci, et du pécule familial de vacances payé par les caisses libres d'allocations familiales, conformément aux articles 13, 16 et 17bis des lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés, coordonnées le 9 mars 1951;

2° de la partie de la cotisation pour la pension des employés qui doit être payée aux organismes assureurs conformément à l'article 22 de la loi du 12 juillet 1957 relative à la pension de retraite et de survie des employés, ainsi que des rentes liquidées par ces mêmes organismes en vertu de l'article 14bis de cette loi.

Pour réaliser vraiment l'uniformité en matière de suppression des fractions de franc, dans la législation de la sécurité sociale, il s'indique de compléter également les lois précitées par des prescriptions analogues à celles de l'arrêté royal du 26 octobre 1959.

\* \* \*

Compte tenu des observations qui précèdent, le Conseil d'Etat propose le texte suivant :

## PROJET DE LOI

**modifiant et complétant la législation concernant la sécurité sociale en vue d'uniformiser et de généraliser les prescriptions relatives à la suppression des fractions de franc.**

### Article 1<sup>er</sup>.

Il est inséré dans les lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés un article 50quater, rédigé comme suit :

« Article 50quater. — Le montant des prestations à payer par les caisses d'allocations familiales est fixé en négligeant les fractions de franc qui n'atteignent pas cinquante centimes. Les fractions de franc qui atteignent ou dépassent cinquante centimes sont comptées pour un franc.

L'ajustement au franc supérieur ou inférieur s'opère sur le total à payer ».

### Article 2.

L'article 100 des mêmes lois coordonnées, abrogé par l'arrêté royal du 10 avril 1957, est rétabli dans la rédaction suivante :

« Article 100. — Le montant des cotisations à recevoir par les caisses d'allocations familiales est fixé en négligeant les fractions de franc qui n'atteignent pas cinquante centimes. Les fractions de franc qui atteignent ou dépassent cinquante centimes sont comptées pour un franc.

L'ajustement au franc supérieur ou inférieur s'opère sur le total à recevoir ».

### Article 3.

L'article 13 des lois relatives aux vacances des travailleurs salariés, modifié par la loi du 27 juillet 1953, est complété par les dispositions suivantes :

Het bepaalde in artikel 5 van het ontwerp zou beter zijn plaats vinden op het einde van hoofdstuk VI van de kinderbijslagwet en artikel 100 van de wet vormen dat door het koninklijk besluit van 10 april 1957 is opgeheven. Op die wijze zou ook duidelijker blijken dat dit voorschrift toepasselijk is op alle door de kinderbijslagfondsen te ontvangen bijdragen.

\* \* \*

De overwegingen die aan de wijziging van de kinderbijslagwet ten grondslag liggen, gelden ook voor de andere sociale zekerheidswetten, waarin de betaling van bijdragen en uitkeringen wordt voorgeschreven aan en door instellingen die geen openbare instellingen zijn welke onder het Ministerie van Sociale Voorzorg ressorteren en waarop derhalve het koninklijk besluit van 26 oktober 1959 niet van toepassing is.

Het betreft hier :

1° de bijdragen verschuldigd aan en het vakantiegeld uitbetaald door de bijzondere vakantiefondsen en het gezinsvakantiegeld uitbetaald door de vrije kinderbijslagfondsen, overeenkomstig de artikelen 13, 16 en 17bis van de wetten betreffende het jaarlijks verlof der loonarbeiders, geordend 9 maart 1951;

2° het gedeelte van de pensioenbijdrage voor bedienden dat aan de verzekeringsinstellingen moet worden betaald overeenkomstig artikel 22 van de wet van 12 juli 1957 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor bedienden, alsmede de renten die door dezelfde instellingen worden uitbetaald krachtens artikel 14bis van genoemde wet.

Wil men op het stuk van de afschaffing der frankgedeelten een werkelijke eenvormigheid in de sociale zekerheid bereiken, dan moet ook in voornoemde wetten een gelijkaardig voorschrift als dat van het koninklijk besluit van 26 oktober 1959 worden ingevoegd.

\* \* \*

Rekening houdend met voorgaande opmerkingen, wordt de volgende tekst voor het ontwerp aanbevolen :

## WETSONTWERP

**tot wijziging en aanvulling van de sociale zekerheidswetgeving met het oog op de eenvormigheid en de veralgemening van de voorschriften betreffende de afschaffing van frankgedeelten.**

### Artikel 1.

In de geordende wetten betreffende de kinderbijslagwet voor loonarbeiders wordt een artikel 50quater ingevoegd, dat als volgt luidt :

« Artikel 50quater. — Het bedrag van de door de kinderbijslagfondsen uit te betalen uitkeringen wordt vastgesteld zonder rekening te houden met de frankgedeelten van minder dan vijftig centiemen. De frankgedeelten van vijftig centiemen of meer worden voor één frank gerekend.

De afronding op een frank naar boven of naar beneden geschiedt op het gezamenlijk uit te betalen bedrag ».

### Artikel 2.

Artikel 100 van dezelfde geordende wetten, opgeheven door het koninklijk besluit van 10 april 1957, wordt opnieuw opgenomen in de volgende lezing :

« Artikel 100. — Het bedrag van de door de kinderbijslagfondsen te ontvangen bijdragen wordt vastgesteld zonder rekening te houden met de frankgedeelten van minder dan vijftig centiemen. De frankgedeelten van vijftig centiemen of meer worden voor één frank gerekend.

De afronding op een frank naar boven of naar beneden geschiedt op het gezamenlijk te ontvangen bedrag ».

### Artikel 3.

Artikel 13 van de wetten betreffende het jaarlijks verlof der loonarbeiders, gewijzigd bij de wet van 27 juli 1953, wordt met de volgende bepalingen aangevuld :

« Le montant de ces cotisations est fixé en négligeant les fractions de franc qui n'atteignent pas cinquante centimes. Les fractions de franc qui atteignent ou dépassent cinquante centimes sont comptées pour un franc.

L'ajustement au franc supérieur ou inférieur s'opère sur le total à recevoir ».

#### Article 4.

L'article 20 des mêmes lois est complété par les dispositions suivantes :

« Le montant du pécule de vacances à payer par les caisses de vacances et du pécule familial de vacances est fixé en négligeant les fractions de franc qui n'atteignent pas cinquante centimes. Les fractions de franc qui atteignent ou dépassent cinquante centimes sont comptées pour un franc.

L'ajustement au franc supérieur ou inférieur s'opère sur le total à payer ».

#### Article 5.

L'article 22, § 6, de la loi du 12 juillet 1957 relative à la pension de retraite et de survie des employés, modifié par la loi du 22 février 1960, est complété par les dispositions suivantes :

« Le montant des prestations à payer ou des cotisations à recevoir par les organismes assureurs est fixé en négligeant les fractions de franc qui n'atteignent pas cinquante centimes. Les fractions de franc qui atteignent ou dépassent cinquante centimes sont comptées pour un franc.

L'ajustement au franc supérieur ou inférieur s'opère sur le total à payer ou à recevoir ».

#### Article 6.

Sont abrogés :

1° l'article 42bis des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, inséré par la loi du 2 mai 1958;

2° l'article 78bis des mêmes lois, inséré par l'arrêté-loi du 22 novembre 1945;

3° l'article 3, § 3, alinéa 2, de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, modifié par la loi du 12 juillet 1957;

4° la première phrase de l'article 2, § 6, alinéa 1<sup>er</sup>, de l'arrêté-loi du 10 janvier 1945 concernant la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés, modifié par la loi du 28 avril 1958;

5° l'article 3, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, de l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande, modifié par la loi du 11 juillet 1956, les mots « arrondie au décime inférieur ».

La chambre était composée de :

Messieurs : F. Lepage, conseiller d'Etat, président,  
H. Buch et G. Van Bunnem, conseillers d'Etat,  
J. Limpens et R. de Ryke, assesseurs de la section de législation,  
Madame : J. De Koster, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. F. Lepage.

Le rapport a été présenté par M. H. Lenaerts, substitut.

Le Greffier,

(s.) J. DE KOSTER.

Le Président,

(s.) F. LEPAGE.

Pour expédition délivrée au Ministre de la Prévoyance Sociale.

Le 7 février 1961.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

R. DECKMYN.

« Deze bijdragen worden vastgesteld zonder rekening te houden met de frankgedeelten van minder dan vijftig centiemen. De frankgedeelten van vijftig centiemen of meer worden voor één frank gerekend.

De afronding op een frank naar boven of naar beneden geschiedt op het gezamenlijk te ontvangen bedrag ».

#### Artikel 4.

Artikel 20 van dezelfde wetten wordt met de volgende bepalingen aangevuld :

« Het bedrag van het door de vakantiefondsen uit te betalen vakantiegeld en van het gezinsvakantiegeld wordt vastgesteld zonder rekening te houden met de frankgedeelten van minder dan vijftig centiemen. De frankgedeelten van vijftig centiemen en meer worden voor één frank gerekend.

De afronding op een frank naar boven of naar beneden geschiedt op het gezamenlijk uit te betalen bedrag ».

#### Artikel 5.

Artikel 22, § 6, van de wet van 12 juli 1957 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor bedienden, gewijzigd bij de wet van 22 februari 1960, wordt met de volgende bepalingen aangevuld :

« Het bedrag van de door de verzekeringsinstellingen uit te betalen uitkeringen of te ontvangen bijdragen wordt vastgesteld zonder rekening te houden met de frankgedeelten van minder dan vijftig centiemen. De frankgedeelten van vijftig centiemen of meer worden voor één frank gerekend.

De afronding op een frank naar boven of naar beneden geschiedt op het gezamenlijk uit te betalen of te ontvangen bedrag ».

#### Artikel 6.

Opgeheven worden :

1° artikel 42bis van de geordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, ingevoegd bij de wet van 2 mei 1958;

2° artikel 78bis van dezelfde wetten, ingevoegd bij de besluitwet van 22 november 1945;

3° artikel 3, § 3, tweede lid, van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, gewijzigd bij de wet van 12 juli 1957;

4° de eerste zin van artikel 2, § 6, eerste lid, van de besluitwet van 10 januari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid van de mijnwerkers en ermee gelijkgestelden, gewijzigd bij de wet van 28 april 1958;

5° in artikel 3, § 1, derde lid, van de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij, gewijzigd bij de wet van 11 juli 1956, de woorden « ...afgerond op de lagere decimaal... ».

De kamer was samengesteld uit :

De Heren : F. Lepage, raadsheer van State, voorzitter,  
H. Buch en G. Van Bunnem, raadsheren van State,  
J. Limpens en R. de Ryke, bijzitters van de afdeling wetgeving,  
Mevrouw : J. De Koster, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. F. Lepage.

Het verslag werd uitgebracht door de H. H. Lenaerts, substituit.

De Griffier,

(get.) J. DE KOSTER.

De Voorzitter,

(get.) F. LEPAGE.

Voor uitgifte afgeleverd aan de Minister van Sociale Voorzorg.

De 7 februari 1961.

De Griffier van de Raad van State,

R. DECKMYN.

## PROJET DE LOI

BAUDOUIN,

Roi des Belges,

*A tous, présents et à venir, SALUT.*

Sur la proposition de Notre Ministre de la Prévoyance sociale,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de la Prévoyance sociale est chargé de présenter en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

## Article premier.

L'article 3, § 3, alinéa 2 de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, modifié par la loi du 12 juillet 1957, est remplacé par la disposition suivante :

« Le montant de ces cotisations est fixé en négligeant les fractions de francs qui n'atteignent pas cinquante centimes. Les fractions de franc qui atteignent ou dépassent cinquante centimes sont comptées pour un franc.

L'ajustement au franc supérieur ou inférieur s'opère sur le total à recevoir.

## Art. 2.

L'article 2, § 6, alinéa 1<sup>er</sup> de l'arrêté-loi du 10 janvier 1945 concernant la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés, modifié par la loi du 28 avril 1958, est remplacé par la disposition suivante :

« § 6. — Le montant de ces cotisations est fixé en négligeant les fractions de franc qui n'atteignent pas cinquante centimes. Les fractions de franc qui atteignent ou dépassent cinquante centimes sont comptées pour un franc.

L'ajustement au franc supérieur ou inférieur s'opère sur le total à recevoir.

Pour le calcul des cotisations il n'est pas tenu compte de la valeur des avantages en nature ni du montant des allocations familiales. »

## Art. 3.

L'article 3, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3 de l'arrêté-loi du 7 février 1945, concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande, modifié par les lois du 27 mars 1951 et 11 juillet 1956, est remplacé par la disposition suivante :

« Cette cotisation est retenue, soit par l'armateur, soit par l'organisme chargé du paiement des gages ou indemnités d'attente, liquidées en temps de suspension du contrat d'engagement maritime.

Le montant de la cotisation est fixé en négligeant les fractions de franc qui n'atteignent pas cinquante centimes.

## WETSONTWERP

BOUDEWIJN,

Koning der Belgen,

*Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.*

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Voorzorg,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Sociale Voorzorg is gelast, in Onze naam, bij de wetgevende Kamers, het wetsontwerp in te dienen, waarvan de tekst volgt :

## Eerste artikel.

Artikel 3, § 3, tweede lid van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, gewijzigd bij de wet van 12 juli 1957, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Deze bijdragen worden vastgesteld zonder rekening te houden met de frankgedeelten van minder dan vijftig centiemen. De frankgedeelten van vijftig centiemen of meer worden voor één frank gerekend.

De afronding op een frank naar boven of naar beneden geschiedt op het gezamenlijk te ontvangen bedrag. »

## Art. 2.

Artikel 2, § 6, eerste lid van de besluitwet van 10 januari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid van de mijnwerkers en er mee gelijkgestellten, gewijzigd bij de wet van 28 april 1958, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« § 6. — Deze bijdragen worden vastgesteld zonder rekening te houden met de frankgedeelten van minder dan vijftig centiemen. De frankgedeelten van vijftig centiemen of meer worden voor één frank gerekend.

De afronding op een frank naar boven of naar beneden geschiedt op het gezamenlijk te ontvangen bedrag.

Voor de berekening van de bijdragen wordt geen rekening gehouden met de waarde van de voordelen in natura, noch met het bedrag van de kinderbijslag. »

## Art. 3.

Artikel 3, § 1, derde lid van de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid der zeelieden ter koopvaardij, gewijzigd bij de wetten van 27 maart 1951 en 11 juli 1956, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Deze wordt ingehouden, hetzij door de reder, hetzij door de instelling belast met de uitbetaling van de gages of het wachtgeld die gedurende de schorsing van de arbeids-overeenkomst voor zeelieden worden uitgekeerd.

De bijdrage wordt vastgesteld zonder rekening te houden met de frankgedeelten van minder dan vijftig centie-

Les fractions de franc qui atteignent ou dépassent cinquante centimes sont comptées pour un franc.

L'ajustement au franc supérieur ou inférieur s'opère sur le total à recevoir. »

#### Art. 4.

Il est inséré dans les lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés un article 50quater, rédigé comme suit :

« Art. 50quater. Le montant des prestations à payer par les caisses d'allocations familiales est fixé en négligeant les fractions de franc qui n'atteignent pas cinquante centimes. Les fractions de franc qui atteignent ou dépassent cinquante centimes sont comptées pour un franc.

L'ajustement au franc supérieur ou inférieur s'opère sur le total à payer. »

#### Art. 5.

L'article 100 des mêmes lois coordonnées, abrogé par l'arrêté royal du 10 avril 1957, est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 100. Le montant des cotisations à recevoir par les caisses d'allocations familiales est fixé en négligeant les fractions de franc qui n'atteignent pas cinquante centimes. Les fractions de franc qui atteignent ou dépassent cinquante centimes sont comptées pour un franc.

L'ajustement au franc supérieur ou inférieur s'opère sur le total à recevoir. »

#### Art. 6.

L'article 13 des lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés, modifié par la loi du 27 juillet 1953, est complété par les dispositions suivantes :

« Le montant de ces cotisations est fixé en négligeant les fractions de franc qui n'atteignent pas cinquante centimes. Les fractions de franc qui atteignent ou dépassent cinquante centimes sont comptées pour un franc.

L'ajustement au franc supérieur ou inférieur s'opère sur le total à recevoir. »

#### Art. 7.

L'article 20 des mêmes lois est complété par les dispositions suivantes :

« Le montant du pécule de vacances à payer par les caisses de vacances et du pécule familial de vacances est fixé en négligeant les fractions de franc qui n'atteignent pas cinquante centimes. Les fractions de franc qui atteignent ou dépassent cinquante centimes sont comptées pour un franc.

L'ajustement au franc supérieur ou inférieur s'opère sur le total à payer. »

#### Art. 8.

L'article 22, § 6, de la loi du 12 juillet 1957 relative à la pension de retraite et de survie des employés, modifié par la loi du 22 février 1960, est complété par les dispositions suivantes :

men. De frankgedeelten van vijftig centiemen of meer worden voor één frank gerekend.

De afronding op een frank naar boven of naar beneden geschiedt op het gezamenlijk te ontvangen bedrag. »

#### Art. 4.

In de geordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders wordt een artikel 50quater ingevoegd, dat als volgt luidt :

« Art. 50 quater. Het bedrag van de door de kinderbijslagfondsen uit te betalen uitkeringen wordt vastgesteld zonder rekening te houden met de frankgedeelten van minder dan vijftig centiemen. De frankgedeelten van vijftig centiemen of meer worden voor één frank gerekend.

De afronding op een frank naar boven of naar beneden geschiedt op het gezamenlijk uit te betalen bedrag. »

#### Art. 5.

Artikel 100 van dezelfde geordende wetten, opgeheven door het koninklijk besluit van 10 april 1957, wordt opnieuw opgenomen in de volgende lezing :

« Art. 100. Het bedrag van de door de kinderbijslagfondsen te ontvangen bijdragen wordt vastgesteld zonder rekening te houden met de frankgedeelten van minder dan vijftig centiemen. De frankgedeelten van vijftig centiemen of meer worden voor één frank gerekend.

De afronding op een frank naar boven of naar beneden geschiedt op het gezamenlijk te ontvangen bedrag. »

#### Art. 6.

Artikel 13 van de wetten betreffende het jaarlijks verlof der loonarbeiders, gewijzigd bij de wet van 27 juli 1953, wordt met de volgende bepalingen aangevuld :

« Deze bijdragen worden vastgesteld zonder rekening te houden met de frankgedeelten van minder dan vijftig centiemen. De frankgedeelten van vijftig centiemen of meer worden voor één frank gerekend.

De afronding op een frank naar boven of naar beneden geschiedt op het gezamenlijk te ontvangen bedrag. »

#### Art. 7.

Artikel 20 van dezelfde wetten wordt met de volgende bepalingen aangevuld :

« Het bedrag van het door de vakantiefondsen uit te betalen vakantiegeld en van het gezinsvakantiegeld wordt vastgesteld zonder rekening te houden met de frankgedeelten van minder dan vijftig centiemen. De frankgedeelten van vijftig centiemen en meer worden voor één frank gerekend.

De afronding op een frank naar boven of naar beneden geschiedt op het gezamenlijk uit te betalen bedrag. »

#### Art. 8.

Artikel 22, § 6, van de wet van 12 juli 1957 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor bedienden, gewijzigd bij de wet van 22 februari 1960, wordt met de volgende bepalingen aangevuld :

« Le montant des prestations à payer ou des cotisations à recevoir par les organismes assureurs est fixé en négligeant les fractions de franc qui n'atteignent pas cinquante centimes. Les fractions de franc qui atteignent ou dépassent cinquante centimes sont comptées pour un franc.

L'ajustement au franc supérieur ou inférieur s'opère sur le total à payer ou à recevoir. »

Art. 9.

Sont abrogés :

1° l'article 42*bis* des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, inséré par la loi du 2 mai 1958;

2° l'article 78*bis* des mêmes lois, inséré par l'arrêté-loi du 22 novembre 1945.

Donné à Bruxelles, le 20 septembre 1961.

« Het bedrag van de door de verzekeringsinstellingen uit te betalen uitkeringen of te ontvangen bijdragen wordt vastgesteld zonder rekening te houden met de frankgedeelten van minder dan vijftig centiemen. De frankgedeelten van vijftig centiemen of meer worden voor één frank gerekend.

De afronding op een frank naar boven of naar beneden geschiedt op het gezamenlijk uit te betalen of te ontvangen bedrag. »

Art. 9.

Opgeheven worden :

1° artikel 42*bis* van de geordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, ingevoegd bij de wet van 2 mei 1958;

2° artikel 78*bis* van dezelfde wetten, ingevoegd bij de besluitwet van 22 november 1945.

Gegeven te Brussel, 20 september 1961.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

*Le Ministre de la Prévoyance sociale,*

VAN KONINGSWEGE :

*De Minister van Sociale Voorzorg,*

E. LEBURTON.